

## L E T R I L L A

QUE LLEVABA POR REGISTRO EN SU BREVIARIO LA SERÁFICA MADRE

**SANTA TERESA DE JESUS**

Nada te turbe.  
 Nada te espante.  
 Todo se pasa.  
 Dios no se muda.  
 La paciencia todo lo alcanza.  
 Quien a Dios tiene, nada le falta.  
 Solo Dios basta.

**En bascuence.**

Ez nastu ezergatik.  
 Ez izutu ezergatik.  
 Guzia igarotzen da.  
 Jainkoa ez da aldatzen.  
 Eramankizunak dana iristen du.  
 Jainkoa daukanari ezer etzago-pal-  
 Jainkoa bakarrik aski da. [ta.

**En latin.**

Nihil te turbet.  
 Nihil te terreat.  
 Omnia transeunt.  
 Deus est immutabilis.  
 Patientia omnia potest.  
 Nihil deest possidentibus Deum.  
 Solus Deus satis superque est.

**En francés.**

Que rien ne te trouble.  
 Que rien ne t' épouvante.  
 Tout passe.  
 Dieu ne change point.  
 La patience obtient tout.  
 Quand on a Dieu, rien ne manque.  
 Dieu seul suffit.

**En portugués.**

Nada te turbe.  
 Nada te espante.  
 Tudo se passa.  
 Deos não se muda.  
 A paciencia tudo o alcança.  
 Quem a Deos tem, nada lhe falta.  
 Só Deos basta.

**En catalan.**

Res te perturbe.  
 Res te espante.  
 Puig tot se passa.  
 Deu may se muda.  
 La paciencia tot ho alcanza.  
 Qui té á Deu res li fa falta.  
 Sols Deu basta.

**En italiano.**

Niente ti turbi.  
 Niente ti spaventi.  
 Tutto finisce.  
 Iddio non varia.  
 La pazienza tutto l' ottiene.  
 Chi possiede Iddio, niente gli  
 Iddio solo basta. [manca

**En aleman.**

Lass dich durch nichts ängstigen.  
 Durch nichts erschrecken.  
 Alles vergeht.  
 Nur Gott ist unwandelbar.  
 Geduld erlangt Alles. [nichts.  
 Wer Gott erreicht hat, dem fehlt  
 Gott allein reicht hin für Alles.

**En inglés**

Let nothing trouble you.  
 Let nothing frighten you.  
 All things pass away.  
 God only is immutable.  
 Patience overcomes all difficulties.  
 Those who possess God want nothing.  
 God alone suffices.

